

Protokollnummer / numero protocollo: 384 - 20.03.2013

Nr. digitales Register / n. registro digitale : 03

Autonome Provinz Bozen/*Provincia Autonoma di Bolzano*

Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-,
Dienstleistungs- und Lieferaufträge / *dell'Agenzia per i procedimenti e la*

vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture

EVS - Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge / *SUA - Stazione Unica*

Appaltante Lavori

Niederschrift über das offene Verfahren in elektronischer Form

Verbale di procedura aperta svolta con modalità telematica

zur Vergabe der Arbeiten zum Ausbau und zur Begradigung der LS 128

Welschellen —3. Baulos

per l'appalto dei lavori di sistemazione e rettifica della SP 128 Rina - 3° lotto

23.03.P.128.1.3 - "LS 128 Welschellen - 3. Baulos" - AOV- 002/2012

CIG: 46400480BE

Am 18.12.2012 mit Beginn um 09.00 Uhr wird im Sitzungssaal des Landhauses 10, Crispistr. 15, eröffnet die Wettbewerbsbehörde, Dr. Alfred Aberer, Direktor der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge, die erste öffentliche Sitzung des offenen Verfahrens für die Vergabe des oben genannten Bauauftrages.

Il 18.12.2012 con inizio alle ore 09.00 in Bolzano, Via Crispi 15, palazzo 10, , l'autorità di gara, nella persona del dott. Alfred Aberer, direttore dell'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, apre la prima seduta pubblica della procedura di gara

Die Wettbewerbsbehörde wird bei der Durchführung ihrer Tätigkeit von zwei Zeugen unterstützt:

L'autorità di gara espleta le sue funzioni con l'affiancamento di due testimoni, nelle persone di:

- Manfred Röggl, Beamter der Einheitlichen Vergabestelle für Bauaufträge / - *funzionario della Stazione Unica Appaltante Lavori ;*
- Geom. Davide Ziller, Beamter des Amtes für Straßenbau Nord-Ost / - *funzionario dell'ufficio ufficio tecnico strade nord-est .*

Manfred Röggl übernimmt die Funktion des Protokollführers. / - *assume la funzione di redigere il processo verbale.*

Es wird vorausgeschickt,

Premesso

- dass das Ausführungsprojekt des Bauvorhabens genehmigt, validiert und der für die Ausführung der Arbeiten notwendigen Betrag zweckgebunden wurde;
- *che è stato approvato e validato il progetto esecutivo dei lavori ed è stato impegnato l'importo necessario per consentire l'esecuzione dei lavori*
- dass die Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge im Auftrag der der Abteilung Strassenbau der Südtiroler Landesverwaltung im Sinne des Artikel 55 und Artikel 70 des GVD Nr. 163 vom 12.04.2006 ein offenes Verfahren in elektronischer Form zur Vergabe des Bauauftrages veranlasst hat;
- *che l'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture ha provveduto su richiesta della ripartizione strade della Provincia Autonoma di Bolzano ad indire una procedura aperta per l'appalto dei*

M. Röggl

[Handwritten mark]

[Handwritten mark]

lavori svolta con modalità telematica ai sensi dell'articolo 55 e articolo 70, del D.LGS. n. 163 del 12.04.2006;

- *dass die Veröffentlichung der Bekanntmachung gesetzesgemäß erfolgt ist;*
- *che la pubblicazione del bando di gara è avvenuta ai sensi di legge;*
- *dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des wirtschaftlich günstigsten Angebotes erfolgt (Artikel 83 des GVD Nr. 163 vom 12.04.2006), wobei Angebote mit einem Gesamtbetrag von gleich oder mehr als Euro 5.589.963,10 (Gesamtbetrag der Arbeiten) nicht zugelassen sind;*
- *che l'aggiudicazione ha luogo in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa (art. 83 del D.Lgs. n. 163 del 12.04.2006) e che non sono ammesse offerte di importo complessivo pari o superiore a Euro 5.589.963,10 (importo complessivo dei lavori);*
- *dass die Ausschreibungsbedingungen in der Wettbewerbsbekanntmachung und in den Wettbewerbsbedingungen festgelegt wurden;*
- *che le modalità della gara sono state stabilite nel bando di gara e nel disciplinare di gara;*

Es sind folgende Vertreter der Firmen anwesend:

Sono presenti i seguenti rappresentanti delle imprese:

1. WIPPTALER BAU - A.G.
2. GOLLER BOEGL GMBH
3. P.A.C. S.P.A.
4. ALPENBAU GMBH
5. CARRON CAV. ANGELO SPA
6. UNIROCK G.M.B.H.

Die Ausschreibung wird eröffnet und es wird mitgeteilt, dass Nr. 11 Angebote elektronisch eingetroffen sind. Es wird festgestellt, dass die nachfolgend angeführten Angebote innerhalb des in den Wettbewerbsbedingungen festgesetzten Termins übermittelt wurden:

Si apre la gara e viene dichiarato che sono pervenute n. 11 offerte in via telematica. La commissione dà atto che le seguenti offerte sono pervenute entro il termine stabilito nel disciplinare di gara:

1.	GRUPPO ADIGE BITUMI S.P.A.
2.	CO.GE.PRI. S.R.L.
3.	OBEROSLER CAV. PIETRO S.P.A.
4.	P.A.C. S.P.A.
5.	CARRON CAV. ANGELO SPA
6.	UNIROCK G.M.B.H.
7.	DINAMIC S.R.L.
8.	WIPPTALER BAU - A.G. in BG/ATI mit/con GEOBAU SRL, NIEDERWIESER BAU GMBH, TECNICHE E PERFORAZIONI SPECIALI SRL
9.	GOLLER BOEGL GMBH in BG/ATI mit/con ERDBAU S.R.L., GUFLER BAU GMBH
10.	ALPENBAU GMBH in BG/ATI mit/con HUBER & FEICHTER GMBH, TECNOPERFORAZIONI SRL
11.	MU.BRE. COSTRUZIONI S.R.L. in BG/ATI mit/con VIPP LAVORI SPA

Die Wettbewerbsbehörde stellt fest, dass die Firma KLAPFER BAU, obwohl sie den Umschlag B - technisches Angebot, innerhalb des festgelegten

Termine abgegeben hat, weder verwaltungstechnische Unterlagen noch das wirtschaftliche Angebot im Informationssystem Öffentliche Verträge übermittelt hat und wird daher zum Verfahren nicht zugelassen.

L'autorità di gara prende atto, che nonostante la ditta KLAPFER BAU abbia fornito entro il termine stabilito la busta B - offerta tecnica, non ha inserito nel Sistema Informativo Contratti Pubblici i documenti amministrativi, né l'offerta economica. Pertanto viene esclusa dalla gara.

Festgestellt, dass in den von den 11 einzelnen Bietern vorgelegten Angeboten die verlangten Unterlagen, wie im Artikel 2 Punkt 2. der Wettbewerbsbedingungen vorgesehen, enthalten sind; werden weiters vorerst die Verwaltungsunterlagen überprüft.

Verificata la presenza nelle 11 offerte trasmesse dai singoli partecipanti della documentazione richiesta all'articolo 2 punto 2 del disciplinare di gara, di seguito si procede all'esame della documentazione amministrativa.

Nach Überprüfung der Vorschriftsmäßigkeit der Verwaltungsunterlagen werden die obgenannten Firmen zum Verfahren zugelassen.

Accertata la regolarità della documentazione amministrativa si ammette alla procedura le succitate ditte.

Die technische Kommission, welche mit Schreiben Prot. Nr. 438 - 2012 vom 18.12.2012 durch den Wettbewerbsbeauftragten ernannt wurde, ist folgendermaßen zusammengesetzt:

La commissione tecnica, nominata con lettera prot. n. 438 - 2012 del 18.12.2012 da parte dell'autorità di gara, risulta essere così composta:

Dr.Ing. Gustavo Mischi (Präsident / presidente) -

Dr.Ing. Giuseppe Palumbo (Stellvertreter / sostituto)

M. Roggi

Dr.Ing. Davide Maniezzo - Geom. Stefano Drago (Stellvertreter / sostituto)

Geom. Marco Pinzan - Geom. Walter Gabloner (Stellvertreter / Sostituto)

Darauf wird die technische Kommission beauftragt die Bewertung gemäß Ausschreibungsunterlagen vorzunehmen. Zu dem Zwecke wird die Ausschreibung unterbrochen und den Anwesenden wird mitgeteilt, dass das Verfahren an einem noch festzulegenden Termin am selben Ort fortgesetzt wird.

È domanda alla competente Commissione tecnica di effettuare la valutazione tecnica ai sensi del disciplinare di gara. A tal fine si sospende la gara che sarà ripresa in data ancora da definirsi, nella stessa sede.

Der Wettbewerbsbeauftragte / L'autorità di gara

Dr. Alfred Aberer

Die Zeugen / I testimoni

Manfred Röggl

Geom. Davide Ziller

Der Protokollführer / L'incaricato di redigere il processo verbale

Manfred Röggl

Am 31.01.2013 mit Beginn um 10.00 Uhr wird im Sitzungssaal der EVS in Bozen, Landhaus 10, Crispistr. 15 - 3.Stock, das offene Verfahren für den oben genannten Bauauftrag in zweiter öffentlicher Sitzung fortgesetzt.

Il 31/01/2013 alle ore 10.00 a Bolzano, Palazzo 10, 3. piano, Via Crispi n. 15, nella sala riunioni della SUA, si riprende, in seconda seduta pubblica, la procedura aperta per l'appalto dei sopraindicati lavori.

Die Wettbewerbsbehörde, Dr. Alfred Aberer, Direktor der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge, wird bei der Durchführung ihrer Tätigkeit von zwei Zeugen unterstützt:

L'autorità di gara, nella persona del dott. Alfred Aberer, direttore dell'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, espleta le sue funzioni con l'affiancamento di due testimoni, nelle persone di:

- Manfred Röggl, Beamter der Einheitlichen Vergabestelle für Bauaufträge / - *funzionario della Stazione Unica Appaltante Lavori ;*
- Geom. Davide Ziller, Beamter des Amtes für Straßenbau Nord-Ost / - *funzionario dell'ufficio ufficio tecnico strade nord-est .*

Manfred Röggl übernimmt die Funktion des Protokollführers. / - *assume la funzione di redigere il processo verbale.*

Es sind folgende Firmen anwesend:

Sono presenti le seguente ditte:

1. CARRON CAV. ANGELO SPA
2. NIEDERWIESER BAU GMBH
3. WIPPTALER BAU - A.G.



4. GRUPPO ADIGE BITUMI S.P.A.
5. ALPENBAU GMBH
6. OBEROSLER CAV. PIETRO S.P.A.
7. GOLLER BOEGL GMBH

Der Wettbewerbsbeauftragte teilt mit, dass die zuständige technische Kommission die Bewertung für die Vergabe des oben genannten Bauauftrages durchgeführt hat. Er erläutert die dabei getroffenen Festlegungen, welche in der darüber verfassten Niederschrift vom 10., 14. und 21.01.2013 enthalten sind und dieser Urkunde beigelegt werden. Der Wettbewerbsbeauftragte macht sich die Festlegungen, welche in der obgenannten Niederschrift der technischen Bewertung enthaltenen sind, zu eigen.

L'autorità di gara dichiara che la competente Commissione tecnica ha effettuato la valutazione delle offerte presentate per la fornitura in oggetto. Spiega le determinazioni contenute nel relativo verbale dd. 10/14/ e 21/01/2013 che viene allegato al presente atto. L'autorità di gara fa proprie le determinazioni contenute nel verbale di valutazione tecnica predetto.

Es werden dann die wirtschaftlichen Angebote, der einzelnen Bewerber geöffnet und der von jedem Bewerber gebotenen Preis, wie aus der dem Protokoll beigelegten Aufstellung hervorgeht, bekanntgegeben.

Si procede, quindi, all'apertura dell'offerta economica presentata da ciascuna ditta, e viene dato lettura del prezzo offerto dai concorrenti, come risulta dalla tabella allegata al presente protocollo.

Es wird festgelegt dass folgenden Firmen, OBEROSLER CAV. PIETRO S.P.A., WIPPTALER BAU - A.G. und P.A.C. S.P.A., deren Angebote, welche nach GVD 163/06, Artikel 86, Absatz 2 oder nach Ermessen des Auftragsgebers



als übertrieben niedrig betrachtet werden, und demzufolge nach GVD 163/06, Artikel 87 und 88 überprüft werden müssen. Die Firma OBEROSLER CAV. PIETRO S.P.A. wird als Erste aufgefordert, ihr Angebot, nach GVD 163/06, Artikel 88, Absatz 1 und ff. zu rechtfertigen, wobei dafür ein Termin von mindestens 15 Tagen zugeteilt wird.

Si stabilisce che le seguenti ditte, OBEROSLER CAV. PIETRO S.P.A., WIPPTALER BAU - A.G. e P.A.C. S.P.A., hanno presentato un offerta, anormalmente bassa ai sensi dell'art. 86, comma 2 del D.Lgs. 163/06 rispettivamente che hanno offerto un importo che il committente ritiene anormalmente basso, e che sono assoggettate alla verifica dell'anomalia ai sensi degli art. 87 e 88 del D.Lgs. 163/06. La ditta OBEROSLER CAV. PIETRO S.P.A. viene invitata come prima alla giustificazioni dell' offerta, assegnando a tal fine un termine non inferiore a 15 giorni, ai sensi dell'art. 88, comma 1 e segg. del D.Lgs. 163/06:

Unter diesen Umständen wird die Zuschlagserteilung bis nach Abschluss der Überprüfungen aufgeschoben. Aus diesem Grund wird das Ausschreibungsverfahren auf einen noch festzulegenden Termin vertagt.

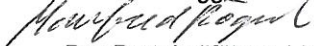
In tal caso l'aggiudicazione è rinviata, fino al totale espletamento delle operazioni di verifica. A tal fine la procedura di gara viene rinviata in data ancora da definirsi.

Der Wettbewerbsbeauftragte / L'autorità di gara


Dr. Alfred Aberer

Die Zeugen / I testimoni

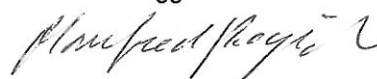
Manfred Röggl



Der Protokollführer / L'incaricato di redigere il processo verbale: Manfred Röggl

Geom. Davide Ziller





Am 20.03.2013 mit Beginn um 09.00 Uhr wird im Sitzungssaal der EVS in Bozen, Tradecenter, Perathonerstrasse 10 - 3.Stock, das offene Verfahren für die Vergabe des oben genannten Bauauftrages fortgesetzt.

Il 20.03.2013 con inizio alle ore 09.00 a Bolzano, Tradecenter, Via Perathoner 10 - 3° piano, nella sala riunione della SUA si riprende la procedura aperta per l'appalto dei sopraindicati lavori.

L'autorità di gara, nella persona del dott. Alfred Aberer, direttore dell'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, espleta le sue funzioni con l'affiancamento di due testimoni, nelle persone di:

- Manfred Röggl, Beamter der Einheitlichen Vergabestelle für Bauaufträge / - *funzionario della Stazione Unica Appaltante Lavori ;*
- Geom. Davide Ziller, Beamter des Amtes für Straßenbau Nord-Ost / - *funzionario dell'ufficio ufficio tecnico strade nord-est .*

Manfred Röggl übernimmt die Funktion des Protokollführers. / - *assume la funzione di redigere il processo verbale.*

Folgende Firma ist anwesend:

E` presente la seguente ditta:

Dinamic S.r.l.

Der Wettbewerbsbeauftragte erklärt, dass die Überprüfung der Rechtfertigungen der übertrieben niedrigen Preise der Firma OBEROSLER CAV. PIETRO S.P.A. durchgeführt wurde. Er erläutert die dabei getroffenen Festlegungen, welche im darüber verfassten Bericht vom 07.03.2013 enthalten sind, welcher dieser Urkunde beigelegt wird.

L'autorità di gara dichiara che è stata effettuata la verifica delle giustificazioni dei prezzi anomali della ditta OBEROSLER CAV. PIETRO S.P.A.. Spiega le determinazioni contenute nella relativa relazione dd. 07/03/2013 che viene allegata al presente atto.

Aus den im genannten Bericht angeführten Gründen wird beschlossen, den Zuschlag der Vergabe zu erteilen

Per i motivi di cui nella relazione predetta si decide di aggiudicare la gara.

Der Wettbewerbsbeauftragte erteilt somit der Firma OBEROSLER CAV. PIETRO S.P.A. den Zuschlag der Ausschreibung, und zwar für den Gesamtpreis von Euro 4.151.072,77 (ohne Mehrwertsteuer), in welchem auch die Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen auf der Baustelle in Höhe von Euro 160.491,18 inbegriffen sind, welche der Bauleiter aufgrund des Baufortschrittes verrechnet und liquidiert, es sei denn, dass der Sicherheitskoordinator für die Ausführungsphase, wo vorgesehen, etwas Gegenteiliges angibt.

Pertanto, l'autorità di gara aggiudica l'appalto all'impresa OBEROSLER CAV. PIETRO S.P.A. per il prezzo complessivo di Euro 4.151.072,77, (IVA esclusa), comprensivo anche dei costi riservati a misura di sicurezza sul cantiere ammontanti ad Euro 160.491,18, che il Direttore dei lavori contabilizza e liquida in base allo stato di avanzamento, salva contraria disposizione del coordinatore per la sicurezza per la fase esecutiva ove previsto.

Der endgültige Zuschlag wird nach der Überprüfung der vorgeschriebenen Voraussetzungen rechtswirksam. Der Zuschlag ist für die Firma sofort bindend, während dieser für die Abteilung Strassenbau der Südtiroler Landesverwaltung erst verbindlich wird, nachdem der entsprechende



Auftrag rechtskräftig geworden ist.

L'aggiudicazione definitiva diventa efficace dopo la verifica del possesso dei requisiti prescritti. L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante per la ripartizione strade della Provincia Autonoma di Bolzano dopo che l'incarico è divenuto esecutivo.

Es wird verfügt, dass die Mitteilung über den Zuschlag allen Teilnehmern an der Vergabe innerhalb von fünf Tagen ab heute übermittelt wird.

Si dispone che la comunicazione relativa all'aggiudicazione venga trasmessa a tutte le imprese partecipanti alla gara entro cinque giorni da oggi.

Die Ausschreibungsbehörde veranlaßt die Überprüfung der Anforderungen des Zuschlagempängers und des Zweitgereiten in der Rangordnung gemäß Art. 48 Abs. 2 des GVD Nr. 163/06 und die Freistellung der vorläufigen Kautionen der Bieter, welche den Zuschlag nicht bekommen haben.

L'Autorità dispone la verifica dei requisiti in capo all'aggiudicatario e al secondo in graduatoria ai sensi dell'art. 48, comma 2 del D. Lgs. 163/06 e che ai concorrenti non rimasti aggiudicatari siano svincolate le cauzioni provvisorie.

Die Sitzung wird um 09.30 Uhr beendet.

La seduta termina alle ore 09:30.

Dieser Niederschrift werden folgende Anlagen beigelegt:

Al presente verbale vengono allegati:

1.	Aufstellung der Rangordnung der Firmen; <i>elenco della graduatoria delle ditte;</i>
2.	Protokoll des 10., 14. und 21.01.2013 der technischen Kommission

	<i>Verbale dd. 10.,14. und 21.01.2013 della commissione tecnica</i>
3.	Bericht vom 07.03.2013 über die Überprüfung der Rechtfertigungen der übertrieben niedrigen Preise; <i>relazione del 07.03.2013 relativa alla verifica delle giustificazioni dei prezzi anomali;</i>

Die Ausschreibungsbehörde / *L'autorità di gara*

Dr. Alfred Aberer


Die Zeugen / *I testimoni*

Manfred Röggl


Geom. Davide Ziller

Der Protokollführer / *L'incaricato di redigere il processo verbale*

Manfred Röggl



Offerte						
Offerente	Gara	Lotto 1 - 002/2012 - LS 128 Walschellen...				
		(Aggiudicato)				
Ragione sociale	Documentazione aggiuntiva	Documentazione di gara	Offerta economica Offerta: 160.491,17 Euro	Punteggio complessivo	Punteggio tecnico	Miglior offerta
<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <u>OBEROSLER CAV. PIETRO S.P.A.</u>		<input type="checkbox"/> <u>Doc.gara</u>	3.990.581,59 Euro	88,13	55,75	Vincitore
<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <u>WIPPTALER BAU - A.G. - (WIPPTALER BAU - A.G. + Geobau GmbH + Niederwieser Bau GmbH + TPS Srl)</u>		<input type="checkbox"/> <u>Doc.gara</u>	3.691.574,74 Euro	87,50	52,50	-
<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <u>P.A.C. S.P.A.</u>	<input type="checkbox"/> <u>Doc.aggiuntiva</u>	<input type="checkbox"/> <u>Doc.gara</u>	4.390.416,43 Euro	86,68	57,25	-
<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <u>CARRON CAV. ANGELO SPA</u>	<input type="checkbox"/> <u>Doc.aggiuntiva</u>	<input type="checkbox"/> <u>Doc.gara</u>	4.204.784,22 Euro	71,98	41,25	-
<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <u>GOLLER BOEGL GMBH - (Goller Boegl GmbH)</u>		<input type="checkbox"/> <u>Doc.gara</u>	4.281.107,61 Euro	69,93	39,75	-
<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <u>CO.GE.PRI. S.R.L.</u>	<input type="checkbox"/> <u>Doc.aggiuntiva</u>	<input type="checkbox"/> <u>Doc.gara</u>	3.924.613,01 Euro	69,92	37,00	-
<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <u>UNIROCK S.R.L. - UNIROCK G.M.B.H.</u>	<input type="checkbox"/> <u>Doc.aggiuntiva</u>	<input type="checkbox"/> <u>Doc.gara</u>	4.335.875,68 Euro	69,80	40,00	-
<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <u>GRUPPO ADIGE BITUMI S.P.A.</u>		<input type="checkbox"/> <u>Doc.gara</u>	4.360.629,35 Euro	69,13	39,50	-
<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <u>ALPENBAU GMBH - (Alpenbau GmbH)</u>	<input type="checkbox"/> <u>Doc.aggiuntiva</u>	<input type="checkbox"/> <u>Doc.gara</u>	4.222.497,95 Euro	68,35	37,75	-
<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <u>MU.BRE. COSTRUZIONI S.R.L. - (MU.BRE. COSTRUZIONI S.R.L.)</u>	<input type="checkbox"/> <u>Doc.aggiuntiva</u>	<input type="checkbox"/> <u>Doc.gara</u>	4.778.440,64 Euro	64,79	37,75	-
<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <u>DINAMIC S.R.L.</u>		<input type="checkbox"/> <u>Doc.gara</u>	4.218.230,47 Euro	63,88	33,25	-
Punteggio massimo:				88,13		

Media ed anomalia	
Base d'asta	5.429.471,92 Euro
Media delle offerte	4.218.068,34 Euro
Soglia di anomalia economica	28,00 punti
Soglia di anomalia tecnica	52,00 punti

M. Magagnoli 

